

71-10-20

Zmluva o poskytovaní právnych služieb

medzi

Odvoz a likvidácia odpadu a.s. v skratke: OLO a.s.
ako Objednávateľom

a

White & Case s.r.o.
ako Poskytovateľom

Obsah

	Strana
1. Predmet zmluvy.....	1
2. Personálne obsadenie	1
3. Paušálna hodinová sadzba.....	2
4. Honorár	2
5. Výdavky	2
6. Platobné podmienky a lehoty	2
7. Konflikt záujmov.....	3
8. Spracúvanie osobných údajov	3
9. Povinnosť Poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť.....	5
10. Trvanie a ukončenie zmluvy	5
11. Platnosť zmluvy	6

Táto zmluva o poskytovaní právnych služieb sa uzatvára za nižšie uvedených podmienok (ďalej len „Zmluva“)

medzi:

(1) Odvoz a likvidácia odpadu a.s. v skratke: OLO a.s.

Sídlo: Ivanská cesta 22, 821 04 Bratislava, Slovenská republika

Zast.: Ing. Martin Maslák, predseda predstavenstva

Ing. Pavel Rudy, člen predstavenstva

IČO: 00 681 300

(ďalej len „Objednávateľ“)

(2) White & Case s.r.o.

Sídlo: Hlavné námestie 5, 811 01 Bratislava, Slovenská republika

Zast.: Marek Staroň, advokát, konateľ

IČO: 35 908 891

Zápis v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel Sro, vložka č. 33952/B

Zápis v Registri partnerov verejného sektora: č. vložky 11244

(ďalej len „Poskytovateľ“)

Zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

1. Predmet zmluvy

Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi právne služby najmä v súvislosti s obchodnou činnosťou Objednávateľa, ako aj s ďalšími agendami Objednávateľa na základe jeho požiadania v súvislosti s prípadmi podľa prílohy č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „Poradenstvo“).

Právne služby podľa prechádzajúcej vety budú spočívať predovšetkým v týchto činnostiach:

- (a) právne analýzy a konzultácie;
- (b) právne stanoviská, návrhy zmlúv a posudzovanie právnych vzťahov Objednávateľa s tretími osobami;
- (c) zastupovanie alebo sprevádzanie Objednávateľa na rokovaníach Objednávateľa s tretími osobami v rámci vybavovania agendy Objednávateľa; a
- (d) ďalšie právne služby na požiadanie.

2. Personálne obsadenie

Za Poskytovateľa, sa na Poradenstve podieľa nasledovný tím právnikov, ktorí majú skúsenosti s podobnými prípadmi v Slovenskej republike:

Pán Marek Staroň, advokát a partner bratislavskej kancelárie White & Case, bude zastrešovať pracovný tím. Pán Peter Hodál bude ako senior advokát zodpovedný za poskytovanie právne služieb Objednávateľovi. Na všetkých veciach bude asistovať tím právnikov našej bratislavskej kancelárie.

3. Paušálna hodinová sadzba

Paušálna hodinová sadzba právnikov bratislavskej kancelárie White & Case pracujúcich na Poradenstve bude 180,- EUR (slovom: stoosemdesiat eur) za hodinu v pozícii právnik senior, pričom za senior právnika sa považuje podľa tejto Zmluvy každý právnik s praxou viac ako 5 rokov. Paušálna hodinová sadzba junior právnikov bude 160,- EUR (slovom: stošesťdesiat eur) za hodinu.

4. Honorár

- 4.1 Poskytovateľ vynaloží všetko úsilie, aby poskytoval svoje služby efektívne vzhľadom k vynaloženým nákladom. Poskytovateľ a Objednávateľ si môžu dohodnúť podmienky odmeňovania za Poradenstvo osobitne pre jednotlivé zadania Objednávateľa. Pokiaľ sa však strany osobitne nedohodnú inak, uplatní sa paušálna hodinová sadzba upravená vyššie.
- 4.2 Poskytovateľ a Objednávateľ sa dohodli, že hodnota jednotlivých zákaziek, ktoré budú realizované na základe Zmluvy môže mať určenú maximálnu výšku, ktorá bude bližšie špecifikovaná, po predchádzajúcej konzultácii s Poskytovateľom, v jednotlivých zadaniach Objednávateľa.
- 4.3 Poskytovateľ a Objednávateľ sa dohodli, že hodnota všetkých zákaziek, ktoré budú realizované na základe Zmluvy dosiahne maximálne výšku 65 000 EUR (slovom: šesťdesiatpäťtisíc eur).

5. Výdavky

Výdavky na pracovné cesty, preklady, notárske a súdne poplatky a ostatné mimoriadne výdavky súvisiace so službami uvedenými vyššie budú účtované samostatne.

6. Platobné podmienky a lehoty

- 6.1 Pokiaľ sa Objednávateľ a Poskytovateľ nedohodnú inak, bude vyúčtovanie poskytované Objednávateľovi v pravidelných intervaloch (napr. raz za mesiac). Hodinové sadzby a ani žiadne ďalšie sumy uvedené vyššie nezahŕňajú prípadnú daň z pridanej hodnoty (DPH), ktorá bude pripočítaná k fakturovanej sume v príslušnej sadzbe.
- 6.2 Poskytovateľ je povinný do pätnástich (15) dní od uplynutia kalendárneho mesiaca, v ktorom bolo Poradenstvo poskytnuté, vystaviť Objednávateľovi prehľad poskytnutých služieb v štruktúre:
 - a) predmet (popis) poskytnutého Poradenstva,
 - b) deň, v ktorom bolo poradenstvo poskytnuté vrátane dĺžky trvania,
 - c) meno senior právnika alebo junior právnika, ktorý dané poradenstvo poskytol,
 - d) prehľad hotových výdavkov, v prípade, ak ich úhradu Poskytovateľ v danom mesiaci požaduje.
- 6.3 (ďalej len „Prehľad“).
Pre vylúčenie pochybností je Poskytovateľ oprávnený zaslať a Objednávateľ je oprávnený schváliť Prehľad aj formou emailovej komunikácie. Objednávateľ je povinný zaslať Poskytovateľovi oznámenie o schválení alebo odmietnutí Prehľadu do siedmich (7) dní odo dňa jeho doručenia zo strany Poskytovateľa.

- 6.4 Všetky vyúčtovania sú splatné do 30 dní po doručení účtovného dokladu, a to v EUR, na účet Poskytovateľa, vedený v Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Dvořákovo nábrežie 8, 811 02 Bratislava, účet č. 200 642 0101, kód banky 8130. IBAN: SK08 8130 0000 0020 0642 0101. Prílohou účtovného dokladu je schválený Prehľad zo strany Objednávateľa. Poskytovateľ súhlasí so zverejnením účtovného dokladu na webovej stránke Objednávateľa po vykonaní anonymizácie obchodného tajomstva a osobných údajov v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

7. Konflikt záujmov

Podpísaním tejto zmluvy o poskytovaní právnych služieb Objednávateľ súhlasí s tým, že ďalší právnickí White & Case poskytujúci právne poradenstvo v iných krajinách, v ktorých má White & Case svoje kancelárie, sú oprávnení zastupovať ktoréhokoľvek iného klienta v akejkoľvek inej záležitosti (vrátane sporov, v ktorých záujmy tohto klienta budú v rozpore so záujmami Objednávateľa alebo jeho pridruženými spoločnosťami), avšak len v prípade, ak tieto iné záležitosti nemajú žiadnu súvislosť s vyššie uvedeným Poradenstvom. Tento súhlas je potrebný vzhľadom na pravidlá platné v Spojených štátoch amerických, ktoré bránia niektorým z právnikov Poskytovateľa konať v rozpore so záujmami klientov iných právnikov firmy White & Case, a to aj v záležitostiach, ktoré navzájom nesúvisia, s výnimkou prípadu, ak súčasní i potenciálni klienti s takýmto zastupovaním súhlasia. Tento súhlas sa vzťahuje aj na prípadné budúce zastupovanie Objednávateľa zo strany Poskytovateľa, pokiaľ Objednávateľ pred začatím takéhoto nového zastupovania neupovedomí Poskytovateľa o svojom nesúhlase. Práva a povinnosti slovenských právnikov Poskytovateľa sa budú za každých okolností riadiť zákonom č. 586/2003 Z.z., zákonom o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o advokácii“) a pravidlami Slovenskej advokátskej komory, vrátane pravidiel upravujúcich konflikt záujmov.

8. Spracúvanie osobných údajov

- 8.1 Pre účely tohto článku majú pojmy, ktoré sú v tomto článku uvedené veľkými písmenami a nie sú definované na inom mieste v tejto Zmluve, význam uvedený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (ďalej len „GDPR“). Okrem toho:

„**Kódex**“ znamená kódex správania pre spracúvanie osobných údajov advokátmi zverejnený na stránke www.sak.sk;

„**Právne predpisy na ochranu údajov**“ znamenajú GDPR, Smernice EÚ 2002/58/EC a 2009/136/EC (každá z nich v znení implementovanom v akomkoľvek príslušnom členskom štáte EÚ) a/alebo iné rovnocenné zákony a právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na White & Case kdekoľvek vo svete;

„**Príslušné osobné údaje**“ znamená osobné údaje, ktoré White & Case s.r.o. a ostatné subjekty patriace do skupiny White & Case (t. j. subjekty patriace do medzinárodnej siete právnických firiem spolupracujúcich so spoločnosťou White & Case LLP, komanditnou spoločnosťou s ručením obmedzeným, založenou v štáte New York, USA (vrátane)) spracúvajú na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou;

„**Spracúvanie**“ je akákoľvek operácia alebo súbor operácií s osobnými údajmi alebo súbormi osobných údajov, ktoré je vykonávané pomocou automatizovaných postupov, ako je zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadanie, nahliadnutie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírenie alebo akékoľvek iné sprístupnenie, zoradenie či skombinovanie, obmedzenie, vymazanie alebo likvidácia;

„**White & Case**“ znamená White & Case a ostatné subjekty patriace do skupiny White & Case (t. j. subjekty patriace do medzinárodnej siete právnických firiem spolupracujúcich so

spoločnosťou White & Case LLP, komanditnou spoločnosťou s ručením obmedzeným, založenou v štáte New York, USA (vrátane)).

V rozsahu, v akom bude White & Case spracúvať akékoľvek Príslušné osobné údaje v kontexte tejto Zmluvy, je povinná:

- (a) zabezpečiť, aby akékoľvek takéto Spracúvanie prebiehalo v súlade s platnými Právnymi predpismi na ochranu údajov a v súlade so svojimi Zásadami spracúvania osobných údajov (Privacy Policy) (ďalej len „Zásady“), ktoré sú k dispozícii na webovej stránke www.whitecase.com;
- (b) prijať primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu Príslušných osobných údajov pred neoprávneným alebo nezákonným Spracúvaním;
- (c) zabezpečiť, aby boli Príslušné osobné údaje poskytnuté výhradne tým zamestnancom alebo inému personálu, ktorí majú legitímny dôvod na ich Spracúvanie v súvislosti s plnením svojich povinností.

Objednávateľ berie na vedomie, že v rámci Spracúvania Osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy sú Objednávateľ a White & Case samostatnými prevádzkovateľmi, ktorí samostatne určujú (i) nižšie uvedené účely a prostriedky spracúvania Príslušných osobných údajov a (ii) opatrenia súvisiace so spracúvaním Príslušných osobných údajov, najmä s ich zabezpečením.

Objednávateľ berie na vedomie, že v rámci Spracúvania Osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy sú Objednávateľ a White & Case samostatnými prevádzkovateľmi, ktorí samostatne určujú (i) nižšie uvedené účely a prostriedky spracúvania Príslušných osobných údajov a (ii) opatrenia súvisiace so spracúvaním Príslušných osobných údajov, najmä s ich zabezpečením.

White & Case môže Spracúvať Príslušné osobné údaje (vrátane ich prenosu mimo EHS) na účely uvedené v tejto Zmluve a v Zásadách.

Ešte pred poskytnutím Príslušných osobných údajov White & Case je Objednávateľ povinná sa ubezpečiť, že je oprávnená tieto Príslušné osobné údaje poskytnúť v zmysle príslušných právnych predpisov. V rozsahu v akom je to rozumne možné, Objednávateľ zabezpečí, že poskytne Zásady príslušným Dotknutým osobám ešte predtým, ako Príslušné osobné údaje poskytne White & Case, okrem prípadu, ak im už Zásady boli poskytnuté.

White & Case sa riadi Kódexom.

- 8.2 Objednávateľ ako prevádzkovateľ osobných údajov týmto informuje Poskytovateľa, že jeho osobné údaje a jeho kontaktných osôb podľa tejto Zmluvy ako dotknutých osôb, spracúva v rozsahu: titul, meno, priezvisko, funkcia, podpis, email, telefónne číslo, na účel uzatvorenia a plnenia tejto Zmluvy. Osobné údaje Objednávateľ spracúva na základe oprávneného záujmu podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR a § 113 ods. 1 písm. f) zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na riadnom a včasnom plnení tejto Zmluvy. Osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom verejnej moci na základe osobitných predpisov; v iných prípadoch sa osobné údaje neposkytujú, ak osobitný zákon neustanoví inak, alebo dotknutá osoba na to neudelí dobrovoľný súhlas. Osobné údaje budú spracúvané a uchovávané po dobu trvania zmluvného vzťahu a do uplynutia lehoty na uchovávanie dokumentov podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Získané osobné údaje nepodliehajú profilovaniu ani automatizovanému rozhodovaniu. Objednávateľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny, ani do medzinárodnej organizácie. Dotknutá osoba má na základe písomnej žiadosti alebo osobne u Objednávateľa právo:

- (a) žiadať o prístup k svojim osobným údajom a o opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania svojich osobných údajov;

- (b) namietat' spracúvanie svojich osobných údajov;
- (c) na prenosnosť osobných údajov;
- (d) podať návrh na začatie konania na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky. Ďalšie informácie o spracúvaní osobných údajov je možné nájsť aj na webovej stránke Objednávateľa (ďalej len „**Informácie o ochrane osobných údajov**“).

8.3 Poskytovateľ podpísom Zmluvy potvrdzuje:

- (a) správnosť a pravdivosť osobných údajov, ktoré sa ho týkajú a sú uvedené v tejto Zmluve,
- (b) že mu boli poskytnuté Informácie o ochrane osobných údajov,
- (c) že v rozsahu ustanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi informoval o podmienkach spracúvania osobných údajov inej osoby, ktorých osobné údaje poskytol Objednávateľovi v súvislosti s uzatvorením tejto Zmluvy (napr. kontaktné osoby, zamestnanci, zástupcovia, subdodávateľia).

9. Povinnosť Poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť

- 9.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s poskytovaním právnych služieb Objednávateľovi na základe tejto zmluvy o poskytovaní právnych služieb a to podľa § 23 zákona o advokácii a podľa Etického kódexu Slovenskej advokátskej komory. Táto povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa vzťahuje na celý personál Poskytovateľa podieľajúceho sa na Poradenstve.
- 9.2 Okrem toho Objednávateľ týmto zároveň súhlasí s tým, aby bolo jej meno a logo zahrnuté do zoznamu referencií klientov alebo transakcií Poskytovateľa. Toto použitie mena a loga sa nebude považovať za porušenie povinnosti Poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť.

10. Trvanie a ukončenie zmluvy

- 10.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2020 s možnosťou predĺženia do 31.12.2021 za rovnakých zmluvných podmienok, v prípade, ak zadania podľa prílohy č.1 Zmluvy nie sú ukončené bez zavinenia zmluvných strán. V prípade, ak si Objednávateľ neželá predĺženie platnosti Zmluvy a/alebo zadania podľa prílohy č.1 tejto Zmluvy sú ukončené, doručí oznámenie o ukončení Zmluvy do 31.12.2020 Poskytovateľovi, inak sa Zmluva automaticky predĺži podľa prvej vety tohto článku Zmluvy.
- 10.2 Poskytovateľ a takisto Objednávateľ môžu ukončiť platnosť tohto zmluvného záväzku kedykoľvek a to doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Bezodkladne po takomto ukončení bude Objednávateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi zostatok honoráru za už poskytnuté služby a vzniknuté náklady a výdavky.
- 10.3 Poskytovateľ je povinný do tridsiatich (30) dní od ukončenia tejto Zmluvy vykonať všetky neodkladné úkony a odovzdať všetky dokumenty súvisiace s Poradenstvom, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 10.4 Podmienky a povinnosti uvedené v tejto Zmluve o poskytovaní právnych služieb automaticky uplynú okamžite po ukončení vyššie uvedeného Poradenstva, alebo okamžite po odoslaní konečnej faktúry zo strany Poskytovateľa. Ak nás neskôr požiadate o poskytnutie ďalších alebo iných služieb, náš vzájomný vzťah právneho zástupcu a klienta bude obnovený za rovnakých, prípadne dodatočných podmienok, na ktorých sa v danom čase dohodneme.
- 10.5 V prípade, že Poskytovateľ bude Objednávateľa informovať o zmenách legislatívy, ktoré by Objednávateľa mohli zaujímať a to formou bulletinu, resp. inak, nebude sa to považovať za obnovu vzťahu právneho zástupcu a klienta medzi stranami. Poskytovateľ nie je povinný informovať Vás o takýchto zmenách legislatívy, pokiaľ tým Poskytovateľa písomne nepoveríte.

11. Platnosť zmluvy

- 11.1 Táto zmluva a podmienky pre poskytovanie právnych služieb zo strany Poskytovateľa v nej uvedené sú platné odo dňa podpisu zmluvnými stranami. Rovnaké podmienky sa použijú aj na akékoľvek práce a služby súvisiace s Poradenstvom, ktoré Poskytovateľ poskytol Objednávateľovi pred týmto dňom.
- 11.2 Táto zmluva a jej výklad sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (zákonom č. 513/1991 Zb.) a inými príslušnými právnymi predpismi. Na Poradenstvo podľa tejto zmluvy sa nevzťahuje zákon č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle § 1 ods. 2 písm. n) (položky 1. a 2.) predmetného zákona.

V Bratislave dňa: 25. júna 2020

V Bratislave dňa: 29. júna 2020

Odvoz a likvidácia odpadu a.s. v skratke:
OLO a.s.

White & Case s.r.o.

Ing. Martin Maslák
predseda predstavenstva

Marek Staroň
advokát, konateľ

OLO a.s.
ODVOZ A LIKVIDÁCIA ODPADU
akciová spoločnosť
ivanská cesta 22
821 04 BRATISLAVA

Ing. Pavel Rudy
člen predstavenstva

Príloha č. 1

Prehľad aktuálnych právnych zadaní

- (i) Právne služby poskytované v súvislosti s analýzou podmienok vymedzenia civilnoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti bývalých štatutárov Objednávateľa a s tým súvisiaceho vymáhania prípadného nároku Objednávateľa na náhradu škody, vrátane, ale nielen, zastupovania v civilnoprávných / trestnoprávných konaniach.
- (ii) Právne služby poskytované v súvislosti so zmluvnými vzťahmi Objednávateľa so spoločnosťou , vrátane, ale nielen, zastupovania v rokovaní o podmienkach pokračovania v zmluvných vzťahoch týkajúcich sa
- (iii) Právne služby poskytované v súvislosti s urovaním sporov so spoločnosťami v súvislosti s v Závode na energetické využitie odpadu Objednávateľa.
- (iv) Právne služby poskytované v súvislosti s organizačnými zmenami Objednávateľa a vybranou sporovou agendou týkajúcej sa výpovede pracovných zmlúv.
- (v) Právne služby poskytované v súvislosti s komplexným posúdením činnosti Objednávateľa z pohľadu zákona o energetike.
- (vi) Právne služby poskytované v súvislosti s vymáhaním náhrady škody voči Objednávateľovi v súvislosti s prevádzkovou činnosťou.